

ПРОТОКОЛ

№ 366

гр. Пловдив, 15.08.2023 г.

АПЕЛАТИВЕН СЪД – ПЛОВДИВ в публично заседание на четиринадесети август през две хиляди двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Милена Б. Рангелова

при участието на секретаря Нели Б. Богданова
Сложи за разглеждане докладваното от Милена Б. Рангелова Въззивно частно наказателно дело № 20235000600350 по описа за 2023 година.
На именното повикване в 13:00 часа се явиха:

Производството е по реда на чл. 474 ал. 3 НПК и се провежда по искане, отправено от Старши кралски прокурор в Лондонския северен кралски съд, за оказване на правна помощ чрез разпит по видеоконферентна връзка на свидетелката В. Д. В. по реда на Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 1959г.

Съдът констатира, че е компетентен да проведе искания разпит за нуждите на производството пред споменатия съд, защото се явява апелативен съд по местоживеенето на свидетеля, а България е ратифицирала споменатата конвенция (през 1994г.).

На поименно повикване в 13:00 часа се явява свидетелката В. В. лично.

Осъществи се видеоконферентна връзка.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Извинявам се от името на съда, че ще се наложи разпитът да бъде отложен за 15:00 часа. Държим да изпратим по имейл на свидетелката копие от предходните ѝ показания в превод на бълг.език, които държим тя да изчете в рамките на час.

Съдията от Апелативен съд-Пловдив не вижда пречка за това, поради което обяви почивка до 15 часа.

В 13.35 часа беше получен по имейла на съда файл от страна на Кралската прокуратура на Англия и Уелс, озаглавен „Запис на интервю“, разпечатка от който беше връчен на свидетелката. Тя беше освободена от залата.

На поименно повикване в 15:00 часа се яви свидетелката В. В. лично.

Свидетелката В.: Прочетох интервюто.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Извинявам се, но трябва да се отложи разпитът за 16:00 часа поради ползване на обедна

почивка.

На поименно повикване в 16:00 часа се яви свидетелката В. В. лично.

Сне се самоличността на свидетелката от българския съдия:

В. Д. В. – родена на ***** г., в гр. П., живее в същия град, българка, българска гражданка, с ромска етническа принадлежност, неосъждана, омъжена, ЕГН *****.

Съдията от Апелативен съд гр. Пловдив разясни на съдията и страните по делото на Кралския съд, както и на свидетелката В., че според българското законодателство (чл. 119 от Наказателно-процесуалния кодекс) свидетелят има право да откаже да свидетелства по дело срещу свой близък – съпруг, дете, родител.

Свидетелката В.: Заявявам, че се отказвам да свидетелствам по делото срещу Н. В., с когото съм в официален брак.

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: Уведомявам лондонския съд, че свидетелят направи отказ да свидетелства по делото, защото е с предмет наказателно обвинение срещу нейния съпруг Н. В.. Моля да потвърдите, че Н. В. е подсъдимият по вашето дело.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Потвърждавам, че делото се води от прокуратурата срещу Н. В..

Съдията от Апелативен съд - Пловдив, като взе предвид, че беше депозиран валиден отказ от свидетелстване, с позоваване на чл. 119 НПК, счита, че не може да бъде проведен планираният разпит, предмет на молбата за международна правна помощ. Ето защо

О П Р Е Д Е Л И:

О С В О Б О Ж Д А В А свидетелката В. и **ПРИКЛЮЧВА** видеоконферентната връзка.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Сега в момента ще започнат устни обсъждания от страните по нашето дело по повод вашето решение. Моля всички да ги изслушаме, защото в противен случай ще се допусне процесуално нарушение по нашето дело, което би било повод за оспорване на крайния акт.

Провеждат се прения в залата на Северния кралски съд

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Моля ви да позволите почивка, в която разследващият полицай да говори със свидетелката.

Съдията от българския съд държи да обърне внимание, че българският гражданин г-жа В. току що упражни своето право на отказ от свидетелстване като съпруга на подсъдимия по английското дело Н. В.. Реципрочно на нейното право е задължението на българския съд да го зачете. Да го зачете, означава да удостовери, че тя вече не е свидетел. След като не е свидетел, не

може да се удовлетвори искането за провеждане на мотивационни разговори, целящи провеждане на разпит въпреки отказа ѝ.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Моля ви, все пак, да дадете възможност на разследващия полицаи да осъществи нов контакт с В., както говори с нея преди малко – по време на почивката.

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: Искам за пореден път да обявя, че г-жа В. загуби процесуалното си качество на свидетел според българското процесуално право. Тя направи информиран избор да упражни своето право по чл. 119 НПК, така че няма процесуална възможност да се удовлетвори молбата за правна помощ чрез видеоконферентен разпит. В тази връзка тя ще бъде освободена, а организацията за извършване на планирания разпит – преустановена.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: По английското право съпругеска връзка, каквато безспорно в случая е налице между свидетелката и лицето, срещу което се води наказателният процес, не е пречка за свидетелстване. В тази връзка според нас няма основание да не се проведе разпит на В..

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: Въпросното право на свидетеля отдава превес на близката връзка между съпрузите пред обществения интерес за разкриване на обективната истина в дадения случай. Когато един от съпрузите е лицето, срещу което е повдигнато наказателно обвинение, правото на другия съпруг по чл. 119 НПК е част от организирането на справедлив процес по смисъла на чл. 6 от ЕКПЧОС. Според териториалния принцип на приложение на наказателнопроцесуалното право на замолената държава съдебната поръчка се изпълнява по правилата на това право (аргумент от член 3, точка 1 от Европейската конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 1959г.). Би могло да се приложи правото на молещата държава единствено ако не противоречи на правото на замолената държава, респ. на принципите на справедливия процес. В случая подобно противоречие се констатира, така че съдебната поръчка не може да бъде изпълнена. Отделен е въпросът, че след депозирането на отказ по чл. 119 НПК присъстващото в българската зала лице вече не е свидетел, така че по отношение на г-жа В. не са приложими каквито и да са средства за процесуална принуда.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Дали може полицаиката да разговаря със свидетелката насаме във връзка с нейния отказ. И в тази връзка да се даде почивка.

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: Българският процесуален кодекс, приложим на основание член 3, точка 1 от споменатата конвенция, не предвижда възможност съдебният процес да бъде прекъснат от почивка, в рамките на която разследващ полицаи да уговаря дадено лице да оттегли своя току що изложен ПРЕД СЪД отказ от свидетелстване.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Да разбираме ли, че българският съд няма да позволи полицаиката да разговаря със свидетелката

при почивка?

Съдията от Пловдивския апелативен съд: Да, потвърждавам, българският съд няма да осигури видеоконферентна връзка за подобен разговор, защото той не е свързан с ангажимента по изпълнение на поръчката, чийто предмет е официален разпит на г-жа В. в съдебна зала. Заедно с това разяснявам, че в българското процесуално право не са регламентирани действия по уговаряне, убеждаване, мотивиране от страна на служебни лица във връзка с реализирането на правото по чл. 119 НПК.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: А дали ще разрешите на свидетелката да говори по видеолинията сега, пред нас?

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: Позволявам, от уважение към английския съд, но държа този съд да има предвид, че след депозирания, на основание чл. 119 НПК, отказ от свидетелстване г-жа В. вече не е свидетел по делото.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Преди това бих искала да разбера дали е възможно в България да се приеме това положение, което тук се нарича закрито заседание, в което присъстват само страните и съдията. Ако това не бъде позволено, ще трябва да се разпуснат съдебните заседатели, пък и няма да могат да се ползват дадените от В. показания в полицията по-рано (тези, които бяха оформени в изпратеното ви по-рано днес по имейл интервю).

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: След като свидетелят упражни своето право по чл. 119 НПК, не е възможно неговите показания по делото срещу съпруга му да бъдат снети в независимо каква форма. Това би лишило неговото право на отказ от свидетелстване от гаранция за ефективно упражняване.

Българският съдия намира за уместно да цитира и член 472 от НПК на България, според който международната помощ може да бъде отказана, ако изпълнението на молбата би могло да застраши нечии „интереси, защитени от правото“, в случая – интересите на българския гражданин г-жа В..

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Добре, нека сега дадем възможност на прокурора просто да я попита дали иска да даде показания.

Съдията от Апелативен съд гр. Пловдив: Моля, нека заповяда да зададе този въпрос.

Прокурорът към Кралския съд за Северен Лондон: Госпожо В., аз съм представител на прокуратурата в това дело. Това вярно ли е, че не искате да давате показания в това дело? Ако е вярно, дали е ваше самостоятелно решение? Оказвал ли е някой натиск върху вас? И защо не сте уведомили полицията за вашето решение?

Госпожа В.: Да, вярно е, че не желая да дам показания по делото срещу Н.. Това е мое решение. Никой не ме е натискал или заплашвал, за да взема подобно решение. Взела съм това решение самостоятелно, без никакво външно влияние. Не желая да отговоря на въпроса ви защо не съм казала по-

рано на полицайката това, че няма да давам показания.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Благодаря на българския съд затова че се включи на живо с нас. Разбирам, че някои от процедурите, които ние следваме тук, се различават от българските, така че благодаря за търпението в този смисъл.

Може ли за записа да получим името на съдийката отново?

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: Казвам се Милена Рангелова. В момента изпращаме на чат изписването на името ми на латинеца, както и на съдебното ниво, на което правораздавам.

Съдията от Кралския съд за Северен Лондон: Благодарим на съда в Пловдив. Казваме довиждане и сме наясно, че вие сега ще прекъснете тази връзка.

Съдията от Апелативен съд - Пловдив: Казваме довиждане и ние. Оставаме с отлични впечатления от Вас!

Видеоконферентната връзка беше преустановена.

Г-жа В.: Моля да ми изплатите пътните разноски до П. до тук и обратно в размер на 100 лева.

Съдията разпореди да се изплати посочената сума, като на г-жа В. беше издаден РКО.

Препис от протокола да се изпрати на Министерството на правосъдието, Дирекция МПСЕВ.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Видеоконферентната връзка приключи в 17:00 часа.

Съдия при Апелативен съд – Пловдив: _____

Секретар: _____